



Consejo Económico y Social

Distr. general
17 de febrero de 2025
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 4 b) del programa provisional*

Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

Informe de Suecia

Resumen**

En el informe se presenta un resumen de las principales actividades promovidas por Suecia desde el período de sesiones de 2023 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos. En particular, se destacan las iniciativas gubernamentales destinadas a incrementar el apoyo a las minorías nacionales y los idiomas minoritarios en Suecia.

Desde 2022, el Instituto de Idiomas y Folclore ha organizado centros de idiomas para las lenguas minoritarias nacionales, a saber, el finés, el meänkieli, el romaní y el yidis, con el objetivo principal de promover y consolidar el incremento en el uso y el conocimiento de esos idiomas minoritarios. El 1 de enero de 2025, se asignó al Instituto un nuevo mandato revisado para gestionar los centros de idiomas. Se dará especial prioridad a los esfuerzos dirigidos a niños y jóvenes. La labor de los centros lingüísticos debe basarse en las necesidades de los hablantes de esas lenguas en lo referente a las medidas de revitalización y debe llevarse a cabo en diálogo permanente con los hablantes. En el caso de las lenguas sami, el Parlamento Sami se encarga de las actividades del centro lingüístico relacionadas con esas lenguas.

* [GEGN.2/2025/1](#).

** El informe íntegro fue elaborado por Annette Torensjö y Leila Mattfolk (Instituto de Lengua y Folclore) y Johanna Othén (Lantmäteriet). El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025 con la signatura GEGN.2/2025/91/CRP.91, únicamente en el idioma en que fue presentado.



La Autoridad Cartográfica, Catastral y de Registro de la Propiedad de Suecia (Lantmäteriet) ha iniciado proyectos menores relativos a la presentación de nombres de lugar en lenguas minoritarias en registros y mapas, entre ellos la posibilidad de utilizar alfabetos sami en diversos sistemas, como el registro de la propiedad inmobiliaria. Otro de sus proyectos pretende equiparar el tamaño de letra de los topónimos en sueco y en lenguas minoritarias en los mapas nacionales. En 2025 se estudiará la posibilidad de registrar direcciones postales suecas en lenguas minoritarias.

El Lantmäteriet está preparando la creación de una nueva base de datos de topónimos, con la que abordará cuestiones relacionadas con la gestión, el almacenamiento y la presentación de topónimos. En 2023 y 2024 se realizó un estudio preliminar, y ahora el proyecto es uno de los prioritarios para el departamento geográfico de Lantmäteriet. Los preparativos continuarán durante 2025, y está previsto que el proyecto en sí comience en 2026, junto con el desarrollo de una base de datos propiamente dicha.

Se han iniciado diálogos con los interlocutores del Lantmäteriet en Estonia y las Islas Feroe para estudiar las posibilidades de cooperación y de intercambiar experiencias en materia de bases de datos de topónimos.

La Junta Consultiva sobre Nombres de Lugar de Suecia (Ortnamnsrådet) ha observado la necesidad de un asesoramiento más claro y amplio para los municipios en lo concerniente a determinadas cuestiones relativas a los nombres de lugar. Dos de los temas que se han debatido en los últimos años son el estatus y el uso de los nombres conmemorativos y la aplicación del término *av hävd* (“por uso tradicional”) a la normativa con el fin de evaluar las buenas prácticas en materia de topónimos con arreglo a la Ley del Entorno Histórico. La Junta tiene previsto publicar nuevas recomendaciones sobre estos temas en 2025.

El informe íntegro ofrece una breve descripción de la legislación sueca y de las principales autoridades que intervienen en la normalización de los nombres geográficos.
